Por einterrâ lo boun-an = Pour enterrer le nouvel-an

Autor(en): **Aimé**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **81 (1954)**

Heft 7

PDF erstellt am: **14.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-229020

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Por einterrâ lo Boun-An

Dein on petit velâdzo dè vegnolan, et por einterrâ lo Boun-An du que l'annâïe avai ètâ bounna, onna beinda dè dzouveno avant dècidâ dè fére onna veria dè câvè eintre leu por gotâ cli novi qu'îrè tant bon.

On dzor que fasai pouet tein, que ne pouâvan pâ allâ a la vegna, sè san baillî lo mot por la vîpra, por fére clia veria que cein l'è perdiu bin z'u, et por accompagnî ti cliau verro l'an dècidâ dè medzî onna fondia ; mè gaillâ n'an-te pâ prèparâ lo caquelon au maitein dè la câva sû lo crebliet dè la colissa : lo pe galé l'è arrevâ. Quan tot a ètâ pret, et leu avoué lau fortsettè et è bocon dè pan, ion dai gaillâ fâ onna dzevatâïe que l'a reinvessâ lo caquelon dein la colissa. Vaidèvo la tîta que l'an fé, mâ apri onna bounna recafâïe l'an requemeincî l'opèrachon, mâ l'an betâ lo caquelon a on autr' eindrai, que cein l'è m'î z'u. Pu l'an requemeincî avoué lè galé verro que cli cliâ frè oncora meillau, tan que cein l'è vegnu que l'an vu verî lè z'ègrefacè per la câva, que l'a faillu botsî. La câva l'îrè prèvonda, et lo premî qu'a voillu montâ lè z'ègrâ s'è eincobliâ a sè pî que l'a rebedoulâ sû sè camèrârdo que san ti tsezâ ein mouî avau lè z'ègrâ ; mâ ion dè la beinda a fooce dzevatâ l'a pu frou, l'è z'u vè, la maitra dè l'otau ein lai desein :

— Prètâ-no on falot, se vo plié.

— Que voillâ-vo fére d'on falot ?

— L'è por no dèmècliâ au bâ dai z'ègrâ dè la câva, lai a rein que dai tsambè, dai bré, dai tîtè eimboilâïe, qu'on nè pau pâ sè reconniâtre...

Grantein apri ein risan oncora !

Aimé dai gourgnè.

Pour enterrer le Nouvel-An

Dans un petit village du vignoble, et pour enterrer le Nouvel-An, vu que l'année avait été bonne, une bande de jeunes vignerons avaient décidé de faire une « virée » (tournée) de caves entre eux pour goûter ce « nouveau » qui était tant bon.

Un jour qu'il faisait mauvais temps et qu'ils ne pouvaient pas aller à la vigne, ils se sont donné rendez-vous l'après-midi pour faire cette partie.

Pour accompagner les verrées, ils décidèrent de manger une « fondue », et mes gaillards de placer le « caquelon » au milieu de la cave, sur le « criblet » (grille) de la « coulisse » (rigole). Ce qui devait arriver arriva ! Quand tout fut prêt, ils s'armèrent de leur fourchette, chacun piquant les morceaux de pain. Mais ayant fait une « dzevatée », l'un d'eux renverse le caquelon. Vous voyez d'ici la tête qu'ils firent ; toutefois, après une bonne « recafée », ils recommencèrent l'opération, mais cette fois en mettant le caquelon à un autre endroit. La verrée recommença, elle aussi, de plus belle, jusqu'au moment où les vases de par la cave se mirent à « dzevater » eux aussi.

La cave était profonde, et le premier qui a voulu monter l'escalier s'est « encoublé » à ses pieds et a « rebedoulé » sur ses camarades qui sont tous tombés au bas des escaliers. Un de la bande qui, à force de remuer, avait pu s'en sortir, s'en est allé vers la maîtresse du logis : il lui dit :

— Prêtez-me « voire » un falot-tempête, s'il vous plaît !

— Que diable en voulez-vous faire ?

— C'est pour nous démêler au bas des escaliers de la cave, il n'y a rien que des jambes, des bras, des têtes emmêlées, qu'on ne peut pas se reconnaître...

Longtemps après, ils en riaient encore !

Aimé des « gourgnes » (souches).